

Contender Boxer Splint

Instructions for Use

Instrucciones de uso

Instructions d'utilisation

Gebrauchsanweisung

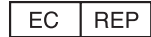
Gebruiksaanwijzingen

取扱説明書



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
© 2021 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04100 Rev A 01/21



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

Instructions

Left Ulnar Splint Application (Boxer Splint):

Universal sizing and available in Right or Left

Step 1: Apply the brace, seating the palm of the hand into the pre-curved brace.

- Make sure to slide the hand up so the curves in the brace match the mid-hand crease and wrist. Bend as needed so the product forms to the wrist, hand, and fingers.

Step 2: Fasten the middle strap.

Step 3: Fasten the wrist strap.

Step 4: Fasten the finger strap.

Step 5: Brace properly applied.

Care and Cleaning

Hand wash in warm water using a mild detergent. Air dry.

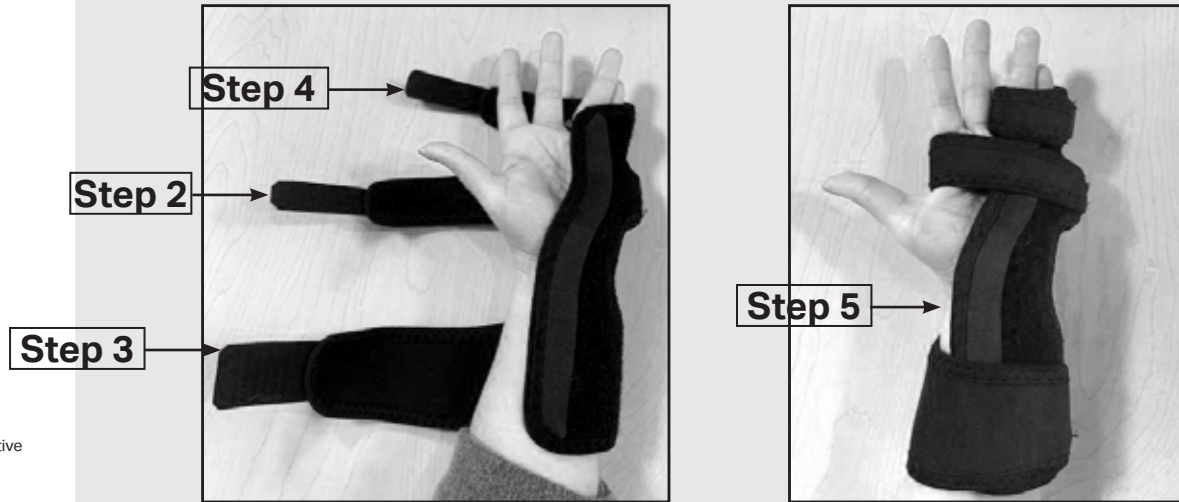
WARNING

CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION. WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

CAUTION:
IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

IF ANY SERIOUS INCIDENT HAS OCCURRED IN RELATION TO THE DEVICE, REPORT TO BREG AND THE COMPETENT AUTHORITY OF THE MEMBER STATE IN WHICH THE USER AND/OR PATIENT IS ESTABLISHED.

Left Ulnar Splint Application (Boxer Splint)



Instrucciones

Aplicación de férula para cúbito izquierdo (férula para fractura del boxeador):

Talla universal y disponible para izquierda o derecha

Paso 1: aplique la férula asentando la palma de la mano en la férula precurvada.

- Asegúrese de deslizar la mano hacia arriba para que las curvas de la férula coincidan con el pliegue de la mitad de la mano y la muñeca. Doble según sea necesario para que el producto se adapte a la muñeca, la mano y los dedos.

Paso 2: ajuste la correa media.

Paso 3: ajuste la correa de la muñeca.

Paso 4: ajuste la correa del dedo.

Paso 5: férula aplicada correctamente.

Limpieza y cuidados

Lavar a mano con agua tibia y un detergente suave. Secar al aire.

ADVERTENCIA

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USARLA. ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO NO EVITARÁ NI REDUCIRÁ TODOS LOS TIPOS DE LESIONES. LA REHABILITACIÓN ADECUADA Y LA MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD TAMBIÉN SON UNA PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO. PRECAUCIÓN: PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

PRECAUCIÓN:
SI SIENTE UN AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA MIENTRAS USE ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE CON UN PROFESIONAL DE LA SALUD.

SI SE PRODUCE UN INCIDENTE GRAVE DEBIDO A ESTE DISPOSITIVO, INFORME A BREG Y A LA AUTORIDAD COMPETENTE DEL ESTADO MIEMBRO DONDE ESTE ESTABLECIDO EL USUARIO O EL PACIENTE.

Instructions

Application d'une attelle cubitale gauche (attelle en gant de boxe) :

Taille universelle et disponible pour la main droite ou gauche

Étape 1 : Appliquez l'attelle, en plaçant la paume de la main dans l'attelle préalablement courbée.

- Veillez à bien glisser la main vers le haut de sorte que les courbes de l'attelle correspondent au pli central de la main et du poignet. Fléchissez la main de sorte que le dispositif prenne la forme du poignet, de la main et des doigts.

Étape 2 : Attachez la sangle du milieu.

Étape 3 : Attachez la sangle du poignet.

Étape 4 : Attachez la sangle du doigt.

Étape 5 : Attelle correctement mise en place.

Entretien et nettoyage

Lavez à la main à l'eau chaude avec un détergent doux. Séchez à l'air libre.

AVERTISSEMENT

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION. AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINÉ À PRÉVENIR OU RÉDUIRE TOUTES LES BLESSURES, UNE RÉÉDUCATION APPROPRIÉE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITÉ FONT ÉGALEMENT PARTIE DES ÉLÉMENTS ESSENTIELS À UN PROGRAMME DE TRAITEMENT RÉUSSI. MISE EN GARDE : USAGE RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT.

MISE EN GARDE :
EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE OU D'AUTRES RÉACTIONS INDÉSIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

SI UN INCIDENT GRAVE SURVIENT AVEC LE DISPOSITIF, SIGNALEZ-LE À BREG ET À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DE L'ÉTAT MEMBRE DANS LEQUEL L'UTILISATEUR OU LE PATIENT EST SITUÉ.

Anleitung

Anlegen der linken Ulnarisschiene (Boxerschiene):

Universelle Größe und in Rechts oder Links erhältlich

Schritt 1: Legen Sie die Schiene an und setzen Sie die Handfläche in die vorgewölbte Schiene.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Hand so nach oben schieben, dass die Rundungen in der Schiene mit der Mittelhandfalte und dem Handgelenk übereinstimmen. Biegen Sie das Produkt nach Bedarf, damit es sich an Handgelenk, Hand und Finger anpasst.

Schritt 2: Befestigen Sie den Mittelgurt.

Schritt 3: Befestigen Sie den Handgelenkgurt.

Schritt 4: Befestigen Sie den Fingergurt.

Schritt 5: Schiene richtig angelegt.

Pflege und Reinigung

In warmem Wasser mit einem milden Waschmittel von Hand waschen. Lufttrocknen.

WARNING

VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. WARNUNG: DIESES GERÄT VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSMODIFIKATION SIND EBENFALLS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN THERAPIEPLANS. VORSICHT: NUR FÜR EINE PERSON VERWENDEN.

VORSICHT:
SOLLTEN SIE WÄHREND DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTES VERSTÄRKT SCHMERZEN, ANSCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN VERSPÜREN, SUCHEN SIE SICH UMGEHEND ÄRZTLICHEN RAT.

WENN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT EIN SCHWERWIEGENDER ZWISCHENFALL AUFGETRETEN IST, MELDEN SIE DIES AN BREG UND AN DIE ZUSTÄNDIGE BEHÖRDE DES MITGLIEDSTAATES, IN DEM ANWENDER/IN UND/ODER PATIENT/IN ANSÄSSIG SIND.

Instructies

Linker ulnaire spalk toepassing (bokserspalk):

Universele maat en verkrijgbaar in rechter- en linkeruitvoering

Stap 1: Breng de brace aan en positioneer de handpalm in de voorgebogen brace.

- Schuif uw hand omhoog zodat de rondingen in de brace overeenkomen met de middelste handplooï en de pols. Buig indien nodig zodat de brace zich vormt naar de pols, hand en vingers.

Stap 2: Maak de middelste band vast.

Stap 3: Maak de polsband vast.

Stap 4: Maak de vingerband vast.

Stap 5: Correct aangebrachte brace.

Onderhoud en reiniging

Met de hand wassen in warm water met een mild wasmiddel. Aan de lucht laten drogen.

WAARSCHUWING

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELPROGRAMMA. LET OP: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

LET OP:
ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW ARTS.

INDIEN ZICH EEN ERNSTIG INCIDENT HEEFT VOORGEDAAN MET BETREKKING TOT HET HULPMIDDEL, DIENT DIT TE WORDEN GEMELD AAN BREG EN DE BEVOEGDE AUTORITEIT VAN DELIDSTAAT WAARDE GEBRUIKEREN/OF DEPATIËNT IS GEVESTIGD.

取扱指示

左手尺骨用スプリントのご使用方法（ボクサーズプリント）：

フリーサイズで、右手用または左手用のサイズがあります。

ステップ1： プレースを装着し、湾曲したプレースの中に手のひらを入れます。

- プレースのカーブが中央の手掌皮線と手首に合うように、手を上にスライドさせます。手首、手、指にフィットするように、必要に応じて曲げてください。

ステップ2： 中央のストラップを固定します。

ステップ3： 手首用のストラップを固定します。

ステップ4： 指用のストラップを固定します。

ステップ5： プレースを正しく装着します。

お手入れと洗浄

中性洗剤を使って、ぬるま湯で手洗いしてください。風で乾かしてください。

警告

ご使用前に、この取扱説明と警告を注意深く読んでください。警告：本装置はすべての傷害を予防または軽減するものではありません。適切なリハビリテーションと活動調整も、安全治療プログラムの重要な一部です。注意：一人の患者様のみに使用できます。

注意：
本製品のご使用中に、痛み、腫れ、または副反応が見られた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

本装置に関して重大な事故が発生した場合は、BREGおよび利用者様および/または患者様がお住まいの加盟国の管轄当局に報告してください。

Contender Boxer Splint

Instructions for Use

Instrucciones de uso

Instructions d'utilisation

Gebrauchsanweisung

Gebruiksaanwijzingen

取扱説明書

Instructions

Right Radial Application:

Left Ulnar brace can be used as a Right Radial Gutter splint

Step 1: Apply the brace, seating the palm of the hand into the pre-curved brace.

- Make sure to slide the hand up so the curves in the brace match the mid-hand crease and wrist. Bend as needed so the product forms to the wrist, hand, and fingers.

Step 2: Fasten the middle strap.

Step 3: Fasten the wrist strap.

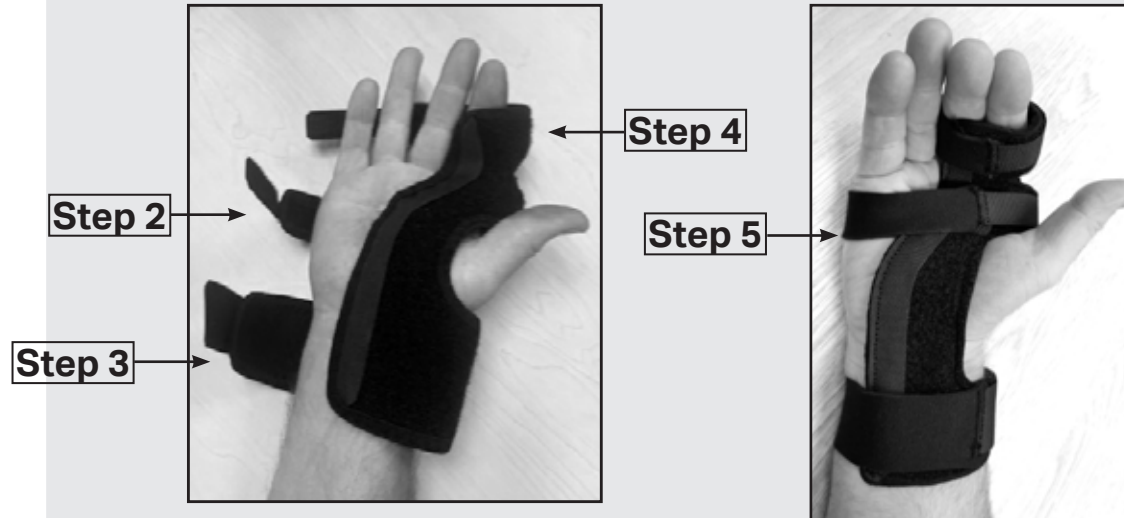
Step 4: Fasten the finger strap.

Step 5: Brace properly applied.

Care and Cleaning

Hand wash in warm water using a mild detergent. Air dry.

Right Radial Application



Step 2

Step 4

Step 5

Step 3

Instrucciones

Aplicación radio derecho:

La férula para cúbito izquierdo se puede usar como férula curva para radio derecho

Paso 1: aplique la férula asentando la palma de la mano en la férula precurvada.

- Asegúrese de deslizar la mano hacia arriba para que las curvas de la férula coincidan con el pliegue de la mitad de la mano y la muñeca. Doble según sea necesario para que el producto se adapte a la muñeca, la mano y los dedos.

Paso 2: ajuste la correa media.

Paso 3: ajuste la correa de la muñeca.

Paso 4: ajuste la correa del dedo.

Paso 5: férula aplicada correctamente.

Limpieza y cuidados

Lavar a mano con agua tibia y un detergente suave. Secar al aire.

Instructions

Application radiale droite :

L'attelle cubitale gauche peut être utilisée comme gouttière plâtrée radiale droite

Étape 1 : Appliquez l'attelle, en plaçant la paume de la main dans l'attelle préalablement courbée.

- Veillez à bien glisser la main vers le haut de sorte que les courbes de l'attelle correspondent au pli central de la main et du poignet. Fléchissez la main de sorte que le dispositif prenne la forme du poignet, de la main et des doigts.

Étape 2 : Attachez la sangle du milieu.

Étape 3 : Attachez la sangle du poignet.

Étape 4 : Attachez la sangle du doigt.

Étape 5 : Attelle correctement mise en place.

Entretien et nettoyage

Lavez à la main à l'eau chaude avec un détergent doux. Séchez à l'air libre.

Anleitung

Anwendung Radialisnerv rechts:

Die linke Ulnarisschiene kann als rechte Radialisschiene verwendet werden

Schritt 1: Legen Sie die Schiene an und setzen Sie die Handfläche in die vorgewölbte Schiene.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Hand so nach oben schieben, dass die Rundungen in der Schiene mit der Mittelhandfalte und dem Handgelenk übereinstimmen. Biegen Sie das Produkt nach Bedarf, damit es sich an Handgelenk, Hand und Finger anpasst.

Schritt 2: Befestigen Sie den Mittelgurt.

Schritt 3: Befestigen Sie den Handgelenkgurt.

Schritt 4: Befestigen Sie den Fingergurt.

Schritt 5: Schiene richtig angelegt.

Pflege und Reinigung

In warmem Wasser mit einem milden Waschmittel von Hand waschen. Lufttrocknen.

⚠️ WARNUNG

VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. WARNUNG: DIESES GERÄT VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSMODIFIKATION SIND EBENFALLS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN THERAPIEPLANS. VORSICHT: NUR FÜR EINE PERSON VERWENDEN.

VORSICHT: SOLLTEN SIE WÄHREND DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTES VERSTÄRKT SCHMERZEN, ANSCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN VERSPÜREN, SUCHEN SIE SICH UMGEHEND ÄRZTLICHEN RAT.

WENN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT EIN SCHWERWIEGENDER ZWISCHENFALL AUFGETRETEN IST, MELDEN SIE DIES AN BREG UND AN DIE ZUSTÄNDIGE BEHÖRDE DES MITGLIEDSTAATES, IN DEM ANWENDER/IN UND/ODER PATIENT/IN ANSÄSSIG SIND.

Instructies

Rechter radiale toepassing:

De linker ulnaire brace kan worden gebruikt als rechter gootspalk

Stap 1: Breng de brace aan en positioneer de handpalm in de voorgebogen brace.

- Schuif uw hand omhoog zodat de rondingen in de brace overeenkomen met de middelste handplooien en de pols. Buig indien nodig zodat de brace zich vormt naar de pols, hand en vingers.

Stap 2: Maak de middelste band vast.

Stap 3: Maak de polsband vast.

Stap 4: Maak de vingerband vast.

Stap 5: Correct aangebrachte brace.

Onderhoud en reiniging

Met de hand wassen in warm water met een mild reinigingsmiddel. Aan de lucht laten drogen.

⚠️ WAARSCHUWING

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELPROGRAMMA. LET OP: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

LET OP: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW ARTS.

INDIEN ZICH EEN ERNSTIG INCIDENT HEEFT VOORGEDAAN MET BETREKKING TOT HET HULPMIDDEL, DIENT DIT TE WORDEN GEMELD AAN BREG EN DE BEVOEGDE AUTORITEIT VAN DE LIDSTAAT WAAR DE GEBRUIKERS/OFDEPATIËNT IS GEVESTIGD.

取扱指示

右橈骨への応用 :

左手尺骨用ブレースは、右手の放射状のガタースプリントとして使用することができます。

ステップ1: ブレースを装着し、湾曲したブレースの中に手のひらを入れます。

- ブレースのカーブが中央の手掌皮線と手首に合うように、手の上にスライドさせます。手首、手、指にフィットするように、必要に応じて曲げてください。

ステップ2: 中央のストラップを固定します。

ステップ3: 手首用のストラップを固定します。

ステップ4: 指用のストラップを固定します。

ステップ5: ブレースを正しく装着します。

お手入れと洗浄

中性洗剤を使って、ぬるま湯で手洗いしてください。風で乾かしてください。

⚠️ 警告

ご使用前に、この取扱説明と警告を注意深く読んでください。警告：本装置はすべての傷害を予防または軽減するものではありません。適切なリハビリテーションと活動調整も、安全治療プログラムの重要な一部です。注意：一人の患者様のみに使用できます。

注意：本製品のご使用中に、痛み、腫れ、または副反応が見られた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

本装置に関して重大な事故が発生した場合は、BREGおよび利用者様および/または患者様がお住まいの加盟国の管轄当局に報告してください。

IF ANY SERIOUS INCIDENT HAS OCCURRED IN RELATION TO THE DEVICE, REPORT TO BREG AND THE COMPETENT AUTHORITY OF THE MEMBER STATE IN WHICH THE USER AND/OR PATIENT IS ESTABLISHED.

SI SE PRODUCE UN INCIDENTE GRAVE DEBIDO A ESTE DISPOSITIVO, INFORME A BREG Y A LA AUTORIDAD COMPETENTE DEL ESTADO MIEMBRO DONDE ESTE ESTABLECIDO EL USUARIO O EL PACIENTE.

SI UN INCIDENT GRAVE SURVIENT AVEC LE DISPOSITIF, SIGNALEZ-LE À BREG ET À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DE L'ÉTAT MEMBRE DANS LEQUEL L'UTILISATEUR OU LE PATIENT EST SITUÉ.